

**NATIONS  
UNIES**

---



Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991

Affaire n° : IT-05-88-PT

Date : 6 juin 2006

Original : FRANÇAIS  
Anglais

---

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II**

Composée comme suit : M. le Juge Carmel Agius, Président  
M. le Juge Kevin Parker  
M. le Juge O-Gon Kwon

Assistée de : M. Hans Holthuis, Greffier

Décision rendue le : 6 juin 2006

**LE PROCUREUR**  
c/  
**VUJADIN POPOVIĆ**  
**LJUBIŠA BEARA**  
**DRAGO NIKOLIĆ**  
**LJUBOMIR BOROVIČANIN**  
**ZDRAVKO TOLIMIR**  
**RADIVOJE MILETIĆ**  
**MILAN GVERO**  
**VINKO PANDUREVIĆ**  
**MILORAD TRBIĆ**

---

**ORDONNANCE PORTANT SUSPENSION DE LA LIBERTÉ  
PROVISOIRE**

---

**Le Bureau du Procureur:**  
M. Peter McCloskey

**Les Autorités de Serbie-et-Monténégro**  
**Les Autorités de la République de Serbie**  
**Les Autorités des Pays-Bas**

**Les Conseils de la Défense :**

M. Zoran Živanović pour Vujadin Popović  
MM. John Ostojić et Christopher Meek pour Ljubiša Beara  
Mme Jelena Nikolić et Stéphane Bourgon pour Drago Nikolić  
MM. Alexander Lazarević et Miodrag Stojanović pour Ljubomir Borovčanin  
Mme Natacha Fauveau Ivanović pour Radivoje Miletić  
M. Dragan Krgović pour Milan Gvero  
MM. Peter Haynes et Đorđe Sarapa pour Vinko Pandurević  
M. Stéphane Piletta-Zanin pour Milorad Trbić

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II** du Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991 (le « Tribunal »),

VU les pouvoirs que confère au juge de la mise en état l'article 65 *ter* du Règlement et l'ordonnance rendue le 5 octobre 2005<sup>1</sup>, par laquelle le juge Carmel Agius a été nommé juge de la mise en état en l'espèce,

VU les décisions de mise en liberté provisoire des accusés Milan Gvero<sup>2</sup> et Radivoje Miletic<sup>3</sup>,

VU l'obligation que les deux décisions font à l'un et l'autre des accusés de « se représenter dès qu'ils en recevront l'ordre »,

**ATTENDU** que le juge de la mise en état a fixé une conférence de mise en état en l'espèce au 6 juillet 2006 et une conférence préalable au procès au 13 juillet 2006, et qu'il a indiqué que le procès débutera le 14 juillet 2006<sup>4</sup>,

**EN APPLICATION DE** l'article 29 du Statut du Tribunal international et des articles 54 et 65 du Règlement de procédure et de preuve,

**SUSPEND**, à partir du 29 juin 2006, la liberté provisoire des deux accusés et **ORDONNE** ce qui suit :

- 1) les deux accusés retourneront au quartier pénitentiaire des Nations Unies le 29 juin 2006 au plus tard,
- 2) les Autorités de Serbie-et-Monténégro et celles de la République de Serbie assureront le transport des accusés, sous leur garde, de la municipalité de Belgrade à l'aéroport de Schiphol,

---

<sup>1</sup> *Le Procureur c/ Popović et consorts*, affaire n° IT-05-88-PT, Ordonnance portant désignation d'un juge de la mise en état (« l'Ordonnance »), 5 octobre 2005.

<sup>2</sup> *Le Procureur c/ Tolimir et consorts*, affaire n° IT-04-80-PT, Décision relative à la demande de mise en liberté provisoire de Milan Gvero, 19 juillet 2005.

<sup>3</sup> *Le Procureur c/ Tolimir et consorts*, affaire n° IT-04-80-PT, Décision relative à la demande de mise en liberté provisoire de Radivoje Miletic, 19 juillet 2005.

<sup>4</sup> *Le Procureur c/ Popović et consorts*, affaire n° IT-05-88-PT, Ordonnance portant calendrier (Conférence de mise en état et début du procès), 6 juin 2006.

- 3) les Autorités des Pays-Bas assureront leur transport, sous leur garde, de l'aéroport de Schipol au quartier pénitentiaire des Nations Unies,
- 4) les Autorités de Serbie-et-Monténégro, celles de la République de Serbie, celles des Pays-Bas et le Greffe du Tribunal se concerteront afin de faciliter le retour sans problèmes des deux accusés au quartier pénitentiaire des Nations Unies,
- 5) cette suspension de la liberté provisoire restera en application jusqu'à nouvel ordre.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

Le 6 juin 2006

La Haye (Pays-Bas)

**Le juge de la mise en état**

*/signé/*

---

**Carmel Agius**

**[Sceau du Tribunal]**